

# Table des matières

|                            |   |
|----------------------------|---|
| <b>Remerciements</b> ..... | 7 |
|----------------------------|---|

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| <b>Introduction</b> .....           | 13 |
| Jean-Pierre BERTRAND et Lise GAUVIN |    |

## PREMIÈRE PARTIE MODES MAJEURS, MODES MINEURS

|  |    |
|--|----|
| <b>Autour du concept de littérature mineure –<br/>Variations sur un thème majeur</b> ..... | 19 |
| Lise GAUVIN  |    |

|   |    |
|---|----|
| <b>Autour du concept de langue majeure –<br/>Variations sur un thème mineur</b> ..... | 41 |
| Jean-Marie KLINKENBERG  |    |

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| <b>L'écrivain liminaire</b> ..... | 57 |
| Michel BIRON                      |    |

## DEUXIÈME PARTIE CONFRONTATION DES MODES ET STRATÉGIE D'ÉCRITURE

|   |    |
|---|----|
| <b>Découvertes plurilingues dans <i>Nous avons tous<br/>découvert l'Amérique</i> de Francine Noël</b> ..... | 71 |
| Catherine KHORDOC   |    |

|   |    |
|---|----|
| <b>Stratégies de reterritorialisation de la langue<br/>dans <i>La Vie prodigieuse</i> de Rose Després</b> ..... | 81 |
| Raoul BOUDREAU  |    |

|   |    |
|---|----|
| <b>Jacques Ferron – L'absolu littéraire en mineur</b> ..... | 89 |
| Karim LAROSE  |    |

|  |     |
|--|-----|
| <b>Sergio Kokis – Exil et nomadisme, violence et abjection</b> ..... | 101 |
| Eurídice FIGUEIREDO  |     |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Les postures déconstructionnistes de Nicole Brossard</b> ..... | 113 |
| Julie LEBLANC   |     |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Un projet inter-périphérique –<br/>L’itinéraire brito-québécois de Marie Le Franc</b> .....                          | 123 |
| Gwénaëlle LUCAS   |     |
| <b>La Vie en prose de Yolande Villemaire ou la langue<br/>maternelle dans tous ses états</b> .....                      | 135 |
| Danielle CONSTANTIN   |     |
| <b>Altérités linguistiques dans la littérature belge –<br/>L’exemple de Jean Muno</b> .....                             | 145 |
| Rainier GRUTMAN   |     |
| <b>La double étrangeté du <i>Petit Köchel</i> –<br/>De la « petite littérature » à la « littérature mineure »</b> ..... | 159 |
| Sylvano SANTINI   |     |
| <b>Les Chiens de la Senne de Charles Paron</b> .....  | 179 |
| Lisbeth VERSTRAETE-HANSEN   |     |
| <b>Réjean Ducharme ou les dérèglements de compte</b> .....  | 195 |
| Jean-Christophe DELMEULE  |     |
| <b>Les Wallonnades (1845) de Joseph Grandgagnage<br/>ou du laboratoire de la poésie belge</b> .....                     | 205 |
| Lieven D’HULST  |     |

**TROISIÈME PARTIE  
ITINÉRAIRES COMPARÉS**

|  |     |
|--|-----|
| <b>Une belligérance française – Images conflictuelles du centre<br/>dans le roman francophone contemporain<br/>(Godbout, Muno, Confiant)</b> ..... | 219 |
| Pierre HALEN   |     |
| <b>Surcodage linguistique et stéréotypie littéraire dans la poésie<br/>du dimanche</b> .....   | 237 |
| Jean-Pierre BERTRAND   |     |
| <b>Les recueils de pastiches littéraires au Québec</b> .....   | 249 |
| Paul ARON  |     |

## **L'inscription du français et du québécois dans le roman**

### **1. Confrontation des codes de représentation linguistique..... 261**

Cristina BRANCAGLION

### **2. Remarques sociolinguistiques en marge du texte narratif ..... 281**

Marco MODENESI

### **La France capitale : le Québec et la mère patrie dans la critique littéraire du journal *Les Débats* (1900) ..... 295**

Karine CELLARD

### **Conclusions fictives –**

### **Comment peut-on être francophone ? ..... 307**

Laurent DEMOULIN

### **Notices biographiques ..... 315**